

KÚPNA ZMLUVA

Číslo u kupujúceho: 1/2011/FINS-FOSL

uzavretá podľa ust. § 409 a nasl. Obchodného zákonníka v platnom znení na dodanie nového osobného motorového vozidla továrenskej značky a typu Volkswagen Passat medzi:

I. ZMLUVNÉ STRANY

Predávajúci: PORSCHE Slovakia, spol. s r.o.
Vajnorská 160, 831 04 Bratislava
zastúpený: Franz Frühwirth, generálny riaditeľ

IČO: 31362788

IČ DPH: [REDACTED]

bankové spojenie: [REDACTED]

číslo účtu: [REDACTED]

Zapísaný v Obchodnom registri Okresného (Krajského) súdu v Bratislave Vložka číslo: 6133/B Oddiel: Sro

(ďalej len „predávajúci“)

a

Kupujúci: Slovenská republika zastúpená
Ministerstvom zahraničných vecí Slovenskej republiky
Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava
v zastúpení: Ing. Radoslav Kasander, generálny riaditeľ sekcie ekonomiky a všeobecnej správy

IČO: 00699021

DIČ: 2020879344

bankové spojenie: [REDACTED]

číslo účtu: [REDACTED]

(ďalej len „kupujúci“).

za nasledovných podmienok:

II. PREAMBULA

Zmluvné strany využili na uzavretie tejto Kúpnej zmluvy (ďalej len „zmluva“) Rámcovú dohodu č. 4800000183 zo dňa 29.02.2008 (ďalej len „rámcová dohoda“) a jej dodatku č. 1 zo dňa 06.07.2011 uzavretom medzi predávajúcim a kupujúcim Ministerstvom financií SR, v zastúpení Slovenskej republiky na základe výsledku verejnej súťaže publikovanej pod č. 05970-MST vo Vestníku verejného obstarávania č. 242 zo dňa 17.12.2007. Verejnú súťaž vyhlásilo a realizovalo Ministerstvo financií Slovenskej republiky v rámci centrálneho verejného obstarávania v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov na predmet zákazky „Nákup osobných motorových vozidiel strednej triedy“.

III. PREDMET ZMLUVY

1. Predávajúci sa zaväzuje predat' a dodať, a kupujúci sa zaväzuje prevziať a zaplatiť nasledujúce nové cestné motorové vozidlo továrenskej značky a typu Volkswagen Passat výlučne do svojho vlastníctva za podmienok ďalej v tejto zmluve dohodnutých:

P.č.	Model	Počet ks
1.1.	Volkswagen Passat Comfortline 2.0 TDI 6st. BlueMotion Technology 103 kW	1

2. Predmet zmluvy podľa bodu 1. bude dodaný vo vyhotovení a s výbavou podľa špecifikácie, ktorá je uvedená v prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
3. Súčasťou výbavy vozidla je:
 - a) rezervné koleso,
 - b) sada základného náradia,
 - c) podložky na upevnenie tabuliek s evidenčným číslom,
 - d) platné osvedčenie o evidencii preukazujúce schválenie vozidla pre premávku na pozemných komunikáciách v slovenskom jazyku vydané podľa § 23 zákona č. 725/2004 Z.z. o podmienkach prevádzky vozidiel v premávke na pozemných komunikáciách a o zmene a doplnení niektorých zákonov,
 - e) návod na obsluhu a údržbu vozidla v slovenskom jazyku,
 - f) servisná knižka v slovenskom jazyku.

IV. KÚPNA CENA

1. Kúpna cena za predmet zmluvy je stanovená v súlade s rámcovou dohodou, dohodou zmluvných strán nasledovne.

P.č.	Model	Cena bez DPH (EUR)	DPH (20 %)	Cena s DPH (EUR)
1.1.	Volkswagen Passat Comfortline 2.0 TDI 6st. BlueMotion Technology 103 kW	21 658,33	4 331,67	25 990,-
Cena celkom v EUR:		21 658,33	4 331,67	25 990,-

(Cena celkom slovom: dvadsaťpäťtisícdeväťstodevät'desiat EUR)

2. Podrobná špecifikácia kúpnej ceny je obsahom prílohy č.1 - Technická špecifikácia, výbava a kúpna cena motorového vozidla.
3. Dohodnutú cenu je možné meniť iba pri preukázateľnej zmene cien výrobného závodu, vždy len po vzájomnej dohode zmluvných strán, v zmysle zákona č.18/1996 Z.z. o cenách a jeho vykonávacej vyhlášky č. 87/96 Z.z.
4. Cenou sa rozumie cena vrátane colných a daňových poplatkov, komplexného zabezpečenia služieb spojených s dodávkou tovaru, vrátane dopravy do miesta plnenia uvedeného v čl. VI. ods. 2 kúpnej zmluvy (náklady na dopravu, poistenie a ostatné náklady spojené s dodávkou tovaru) a vrátane vykonania predpredajného servisu.

V. PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Vlastná platba sa realizuje prevodným príkazom prostredníctvom finančného ústavu kupujúceho, na základe predávajúcim vystavenej faktúry, po prevzatí predmetu zmluvy alebo jeho časti kupujúcim.
2. Dohodnutá splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia. Faktúra musí obsahovať náležitosti daňového dokladu (§ 71 zákona č. 222/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov). Súčasťou faktúry je preberací-odovzdávací protokol.
3. Zálohová platba ani iná platba vopred sa neposkytuje.

VI. DODACIE PODMIENKY

1. Zmluvné strany sa dohodli na čiastkovom plnení predmetu zmluvy, podľa možnosti predávajúceho a potrieb kupujúceho.
2. Predmet zmluvy uvedený v čl. III. ods. 1 bude dodaný, na základe preberacích - odovzdávacích protokolov. Termín poslednej dodávky je stanovený najneskôr do 70 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto kúpnej zmluvy.
3. Odovzdanie a prevzatie bude vykonané poverenými zástupcami kupujúceho a predávajúceho v mieste plnenia. Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, miestom plnenia je sídlo predávajúceho na adrese: Vajnorská 160, Bratislava.
4. Predávajúci je povinný vyznamovať zástupcu kupujúceho o pripravenosti predmetu zmluvy alebo jeho časti ktorým je len pre účely tejto zmluvy [REDAKOVANÉ] (ďalej len „zástupca kupujúceho“), k odovzdaniu - prevzatíu, najneskôr 5 dní vopred.
5. Pri prevzatí predmetu zmluvy podpíšu poverení zástupcovia zmluvných strán preberací protokol, podpísaním ktorého sa považuje vozidlo za prevzaté.

VII. POVINNOSTI KUPUJÚCEHO

Prevziať predmet zmluvy do 5 dní od doručenia písomného vyznamovania o pripravenosti na jeho odovzdanie pri splnení podmienky uvedenej v článku VI. ods. 4. a zaplatiť dohodnutú kúpnu cenu.

VIII. POVINNOSTI PREDÁVAJÚCEHO

1. Umožniť kupujúcemu dôkladné oboznámenie sa s predmetom zmluvy, dodať predmet zmluvy kupujúcemu v plnom rozsahu a množstve, v dohodnutom termíne, v bezchybnom stave a dohodnutej kvalite, vyhotovení a výbave a umožniť jeho prevzatie.
2. Pred odovzdaním predmetu zmluvy zabezpečiť vykonanie predpredajného servisu a pri odovzdávaní predmetu kúpy predviesť funkčnosť dodávaného vozidla a toto protokolárne odovzdať poverenému zástupcovi kupujúceho v mieste plnenia.

IX. ZÁRUKA

1. Záručná doba predmetu zmluvy je 5 rokov alebo najazdených 150 tis. km, podľa toho čo nastane skôr, vrátane príslušenstva a výbavy dodávaného ako súčasť automobilu. Na prehrdzavenie karosérie je záruka 12 rokov a na lak 3 roky.
Záručné podmienky sú stanovené v Rámcovej dohode a v prílohe Rámcovej dohody č. 4.
2. Záruka začína plynúť odo dňa prevzatia tovaru kupujúcim (od dátumu predaja uvedeného v servisnej knižke a na preberacom – odovzdávacom protokole).
3. Ak sa v priebehu záručnej doby prejaví chyba materiálu alebo výrobná závada, je predávajúci povinný poškodené diely opraviť alebo vymeniť, čo bude vykonané bez úhrady najneskoršie do 30 dní od reklamovania závady.
4. K podmienkam záruky patrí servisovanie vozidiel výhradne v autorizovaných servisoch v rámci Európy (viď. zoznam servisov v dokumentácii k vozidlu - návod na obsluhu) a neodkladné informovanie dodávateľa vozidla (predávajúceho) o každej prevedenej záručnej oprave počas stanovenej lehoty.
5. Zmluvné strany sa budú riadiť § 422 až 428 Obchodného zákonníka, ktoré upravujú nároky zo zodpovednosti za vady.
6. Nebezpečenstvo škody v dodávke (nekompletnosť, poškodenie vozidla) prechádza na kupujúceho v deň podpisu preberacieho protokolu predmetu zmluvy kupujúcim. Kupujúci si vyhradzuje právo neprevziať vozidlo poškodené alebo inak nekompletné.
7. Predávajúci nenesie zodpovednosť za vady, ktoré boli spôsobené neodbornou manipuláciou, prevádzkou, obsluhou a údržbou zo strany kupujúceho.
8. Kupujúci je povinný každý nedostatok a vadu bezodkladne písomne hlásiť predávajúcemu.
9. V prípade reklamácií predmetu zmluvy sa postupuje podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.

X. SERVISNÉ PODMIENKY

1. Predpredajný servis zabezpečí predávajúci na vlastné náklady vo svojich servisných strediskách.
2. Súčasťou dodávky je garancia vykonávania záručného a pozáručného autorizovaného servisu, údržby a opráv vo vlastných servisných strediskách alebo servisných strediskách zmluvných partnerov.
3. Predávajúci zabezpečí dodávku originálnych náhradných dielcov a príslušenstva a ostatných dodávaných komponentov základnej a doplnkovej výbavy, najmenej po dobu 10 rokov.

XI. ZMLUVNÉ POKUTY A ÚROKY Z OMEŠKANIA

1. V prípade omeškania predávajúceho s dodaním predmetu zmluvy v dohodnutej dodacej lehote, vzniká kupujúcemu právo účtovať predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z ceny nedodaných vozidiel, za každý aj začatý deň omeškania.
2. V prípade omeškania kupujúceho s úhradou faktúry, vzniká predávajúcemu právo účtovať kupujúcemu úroky z omeškania vo výške 0,05% z fakturovanej ceny, za každý aj začatý deň omeškania úhrady faktúry.

XI. VLASTNÍCKE PRÁVO

Kupujúci nadobudne vlastnícke právo k predmetu zmluvy alebo jeho časti po riadnom uhradení kúpnej ceny za predmet zmluvy uvedenej v čl. IV. tejto kúpnej zmluvy. Riziká vyplývajúce z používania predmetu zmluvy (poškodenie, prípadne zničenie) prechádzajú na kupujúceho po protokolárnom prevzatí predmetu zmluvy.

XII. DOBA TRVANIA ZMLUVY

Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do uplynutia záručnej doby, počas ktorej bude vykonávaný záručný servis a záručné opravy dodaného motorového vozidla.

XIII. ZÁNIK ZMLUVY

1. V prípade omeškania predávajúceho s dodávkou predmetu kúpnej zmluvy o viac ako šesť týždňov si kupujúci vyhradzuje právo od zmluvy písomne odstúpiť.
2. Pri podstatnom porušení povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy môže oprávnená strana okamžite písomne od zmluvy odstúpiť a požadovať od povinnej strany náhradu škody, ktorá jej vinou vznikla, v súlade s platnou právnou úpravou. Zmluvné strany sa dohodli, že za podstatné porušenie zmluvných povinností budú považovať porušenie akejkoľvek povinnosti vyplývajúcej z tejto zmluvy. Úplná alebo čiastočná zodpovednosť zmluvnej strany je vylúčená v prípade zásahu vyššej moci alebo rozhodnutia orgánu štátnej správy Slovenskej republiky.
3. Zmluvu je možné zrušiť:
 - dohodou zmluvných strán,
 - písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán bez udania dôvodu s výpovednou lehotou tri mesiace, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

XIV. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Kupujúci poveruje na rokovanie vo veciach zmluvných a prevzatia predmetu zmluvy zástupcu kupujúceho.
2. Predávajúci poveruje zástupcu na rokovanie a odovzdanie predmetu kúpnej zmluvy v osobe Ing. Petra Mituru a Ing. Vladimíra Brziaka.
3. Zmluvu možno dopĺňať alebo meniť iba formou písomných dodatkov ku kúpnej zmluve, ktoré sa po podpísaní oboma zmluvnými stranami stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
4. Ostatné právne vzťahy výslovne touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
5. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých každé má platnosť originálu. Každá zmluvná strana obdrží dve vyhotovenia tejto zmluvy.
6. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky.
7. Predávajúci týmto vyhlasuje, že súhlasí so zverejnením tejto zmluvy kupujúcim, vrátane všetkých jej príloh v elektronickej alebo inej forme v Centrálnom registri zmlúv, v zmysle platných právnych predpisov Slovenskej republiky.

Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky prípadné spory vyplývajúce z tejto zmluvy budú riešiť prednostne rokovaním o novej dohode, inak v súlade s príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

Zmluvné strany vyhlasujú, že sa so zmluvou oboznámili, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom pripájajú svoje podpisy.

V Bratislave 12.10.2011

V Bratislave 18.10.2011

Porsche Slovakia, spol. s r.o.

za predávajúceho
Franz Fröhwrth
generálny riaditeľ Porsche Slovakia, s.r.o.

PORSCHE

SLOVAKIA

Vajnorská 16D, 831 04 Bratislava
IČO: 31 962 788, IČ DPH: SK2020344018
Reg.: OS BAI, Odd.: Sro, vl. č. 6133/B -27-

za kupujúceho
Ing. Radoslav Kasander
generálny riaditeľ
sekcie ekonomiky
a všeobecnej správy

MINISTERSTVO ZAHRAŇIČNÝCH VECÍ
SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Hiboká cesta 2
828 35 BRATISLAVA 37

Príloha č. 1

Technická špecifikácia, výbava a kúpna cena motorového vozidla

Volkswagen Passat Comfortline 2.0 TDI 6st. BlueMotion Technology 103 kW

- motor: radový, vznetový, štvorvalcový, chladený kvapalinou, uložený vpredu
- karoséria: štvordverová, päťmiestna
- palivo: diesel (motorová nafta)
- zdvihový objem: 1 968 ccm
- výkon (kW): 103 kW pri 4 200 ot./min.
- krútiaci moment (Nm): 320 Nm pri 1 750 – 2500 ot./min.
- prevodovka: 6 stupňová, mechanická
- riadenie: s posilňovačom
- vonkajšie rozmery vozidla (dĺžka x šírka v mm) : 4 769 x 1820
- rázvor v mm: 2 712
- celková hmotnosť: 2 100 kg
- užitočná hmotnosť: 643 kg
- objem batožinového priestoru v litroch: 565 l
- objem palivovej nádrže: 70 l
- spotreba udávaná výrobcom (kombinovaná): 4,6 l
- objem splodín CO₂: 119 g
- farba vozidla: čierna deep (kód farby 2T2T)

Povinné vybavenie vozidla:

- Výstražný trojuholník
- Reflexná vesta
- Ťažné lano
- Lekárnička
- Sada náhradných žiaroviek (najviac používaných) a poistiek (ak sú vo vozidle použité)
- Rezervné koleso (plnohodnotné)

Minimálne (požadované) vybavenie vozidla:

- Posilňovač riadenia
- Výškovo a pozdĺžne nastaviteľný volant
- Výškovo nastaviteľné sedadlo vodiča a spolujazdca
- ABS s rozdeľovačom brzdného účinku
- ESP – stabilizačný program

- Tónované izotermické sklá
 - Tretie brzdomové svetlo
 - Opiery hlavy všetkých sedadiel (aj tretie sedadlo vzadu v strede)
 - Delené sklopné zadné sedadlá (napr. 60:40, 3:2 a pod.)
 - Centrálné zamykanie s diaľkovým ovládaním
 - Elektrické ovládanie predných a zadných okien
 - Elektrické ovládanie a vyhrievanie spätných zrkadiel
 - Osvetlenie batožinového priestoru
 - Otáčkomer
 - Imobilizér s deaktiváciou v kľúči
 - Hodiny
 - Vyhrievanie predných sedadiel
 - Predné airbagy (airbag spolujazdca vypínateľný), bočné a hlavové airbagy
 - Bezpečnostné pásy trojbodové na všetkých sedadlách (aj tretie sedadlo vzadu v strede)
 - Xenonové svetlá – Bi-xenónové svetlomety s automatickým natáčaním do zákruty
 - Klimatizácia s automatickou reguláciou – dvojzónová automatická
 - Rádio s CD a MP3 prehrávačom + anténa a repro sústava pre ozvučenie vozidla
 - Signalizácia otvorenia dverí
 - Signalizácia rozsvietených svetiel
 - Signalizácia nezapnutia bezpečnostných pásov u vodiča
 - Podložky na upevnenie evidenčného čísla
 - Mechanické zabezpečenie – páka na volant
 - Trojramenný volant a riadiaca páka v koži
 - Predná stredová opierka s odkladacím boxom
 - Tempomat
 - zimné pneumatiky (sada) s oceľovými diskami min.16"
 - podlahové koberčeky
- poskytovanie bezplatných záručných opráv, čím sa rozumie bezplatné odstránenie porúch predmetu zmluvy, vrátane dopravy, potrebných náhradných dielov, servisných prác po dobu 24 mesiacov od protokolárneho odovzdania a prevzatia predmetu príslušnej kúpnej zmluvy. Záruka sa nevzťahuje na závady zavinené nehodou, neodborným, nedbalým alebo násilným zaobchádzaním so zariadením a na prípady zapríčinené vyššou mocou.
- predávajúci zabezpečí dodanie osobných automobilov, ktoré sú certifikované a schválené na dovoz a predaj v Slovenskej republike a vyhovujú platným medzinárodným normám a všeobecne záväzným právnym predpisom Slovenskej republiky. Osobné automobily budú požadované nové, vyrobené v požadovanom vyhotovení schválenom na prevádzku na pozemných komunikáciách Slovenskej republiky.
- z dôvodu, že rámcová dohoda je uzatvorená na obdobie 4-och rokov, je možné v prípade technickej inovácie predmetného modelu osobných motorových vozidiel uvedených v technickej špecifikácii, pri dodržaní minimálnych technických a kvalitatívnych parametrov dodávať upravený model za podmienok, že nedôjde k navýšeniu ceny. Táto zmena bude riešená dodatkom k rámcovej dohode.

Základná cena automobilu vrátane požadovaného vybavenia

Názov (značka a typ)	<u>Volkswagen Passat Comfortline 2.0 TDI 6st. BlueMotion Technology 103 kW</u>
----------------------	---

Cena predmetu za 1 kus v EUR bez DPH	21 658,33,-
Sadzba DPH	20 %
DPH v EUR	4 331,67
Cena predmetu za 1 kus v EUR s DPH	25 990,-

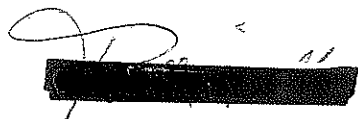
Náklady na vykonávanie pravidelných technických prehliadok a kontrol

Servisné náklady – činnosti LongLife Service na 150 000 km / 5 rokov (30 000 km / 1 rok)

Predpokladané náklady na pravidelné povinné garančné prehliadky v servisných strediskách Volkswagen v SR počas prvých 5 rokov / 150 000 km sú vo výške :

Cena servisných nákladov predmetu zákazky za 1 ks v EUR bez DPH	1338,90
Sadzba DPH	20 %
DPH v EUR	276,80
Cena servisných nákladov predmetu zákazky za 1 ks v EUR s DPH spolu za prvých 5 rokov	1606,70
Cena servisných nákladov predmetu zákazky za 1 ks v EUR s DPH spolu za 1 rok	321,34

V Bratislave 12.10.2019



za predávajúceho
Franz Frühwirth
generálny riaditeľ Porsche Slovakia, s.r.o.

PORSCHE
SLOVAKIA

Vajnorské 160, 831 04 Bratislava
IČO: 31 962 788, IČ DPH: SK2020344018
Reg.: OS BA1., Odd.: Sro, vl. č. 6133/B -27.

V Bratislave 18.10.2019



za kupujúceho
Ing. Radoslav Kasander
generálny riaditeľ
sekcie ekonomiky
a všeobecnej správy

MINISTERSTVO ZAHRAJNÝCH VET.
SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Hiboká cesta 2
833 36 BRATISLAVA 37